DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il patronato della Regina di Danimarca.

VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

MØDE I
BESTYRELSEN FOR DET DANSKE INSTITUT I ROM
MANDAG DEN 26. MARTS 2012

INSTITUTTETS BERETNING
FOR PERIODEN 1. SEPTEMBER 2011 TIL 31. JANUAR 2012

BERETNING FOR PERIODEN 1. AUGUST 2011 – 31. JANUAR 2012

I. BEBOERE I PERIODEN 1.8.2011 – 31.1.2012

Stipendiater

Billedkunstner Augusta Atla (3.10.2011-1.1.2012)
Prof. emerita Lise Bek (30.11.-12.12.2011)
Læge Luca Bianchedi (1.9.-28.12.2011)
Billedkunstner Pernille Koldbech Fich (7.11.-27.12.2011)
Forfatter Duna Ghali (3.-31.10.2011)
Ph.d. Thomas Grane (2.11.-1.12.2011)
Ph.d. Morten Steen Hansen (3.10.2011-2.1.2012)
Billedkunstner Lise Harlev (2.-30.11.2011)
Billedkunstner Mette Kit Jensen (3.10.-31.12.2011)
Seniorforsker, dr. phil. Knud Arne Jürgensen (27.9.-28.12.2011)
Filminstruktør og billedkunstner Line Kallmayer (1.-31.12.2011; 21.1.-1.2.2012)
Mag. art. Lene Nørgaard Mikkelsen (1.-30.9.2011)
Stud. mag. Sofie Christine Møller (1.-28.9.2011)
Billedkunstner Anita Viola Nielsen (1.-30.9.2011)
Børnebogsforfatter Hanne Mørk Smidt (1.-30.9.2011)
Arkitekt Jakob Schou (5.9.-29.10.2011)
Lektor Erik Thunø (1.9.2011-6.1.2012)
Ph.d. Marina Vidas (4.12.2011-1.1.2012)
Filminstruktør Lærke Vindahl (1.9.-31.11.2011)
Stud. mag. Jeppe Lentz Wildt (1.9.-29.11.2011)

Forskningsophold tildelt af direktøren

Forfatter Annemette Fogh (16.12.2011-1.1.2012)
Ph.d. Birgit Tang (14.-29.9.2011)
Stud. mag. Amanda Toft (13.9.-23.12.2011)

Andre

Mag. art. Tobis Fischer-Hansen (16.-22.1.2012)
Ph.d. Karina Lykke Grand (21.-24.11.2011)
Prof. emeritus Øystein Hjort (9.-12.10.2011)
Ph.d. Camilla Horster (19.-22.1.2012)
Ph.d. Trine Arlund Hass (19.-22.1.2012)
Post.doc. Unn Irene Aasdalen (19.-22.1.2012)
Lektor Brian Jensen (2.-8.11.2011)
Lektor Annette Rathje og lektor Gert Sørensen (2.-9.1.2012)
Arkitekt Veli Entelä (Fin. inst.) (1.-30.9.2011)

II. BEGIVENHEDER I PERIODEN 1. 8. 2011 – 31.1.2012

Stipendiataftener og arrangementer

9. sept. Velkomst for efterårets stipendiater ved direktør Marianne Pade og amanuensis Gitte Lønstrup Dal Santo.

26. sept. Stipendiataften. Stud. mag. Sofie Møller fortalte om sit projekt om *Kant*, børnebogsforfatter Hanne Smidt, billedkunstner Anita Viola Nielsen og mag. art. Lene Nørgaard Mikkelsen fortalte om deres projekter i efterårssemestret.

30. okt. Stipendiataften. Filminstruktør/producer Lærke Vindahl talte om sit *Mirakuløse projekt* og billedkunstner Augusta Atla præsenterede sin nye kortfilm.

29. nov. Stipendiataften: ph.d. Thomas Grane talte om sit projekt *Roman Empire and Northern Barbaricum*, billedkunstner Lise Harlev viste sine værker og stud. mag. Andreas Heinemann, praktikant ved instituttet talte om sit arbejde hos Soprintendenza Archeologica di Roma.

6. dec. Stipendiataften med ekskursionsforberedelse til Ravello, Amalfi og San Cataldo ved direktør Marianne Pade og læge Luca Bianchedi.
Seniorforsker Knud Arne Jürgensen præsenterede Domenico Sarros "skandinaviske" opera *Il Valdemarro* med musikprøver.

24. dec. Juleaftensarrangement i direktørboligen.

Ekskursioner

5. nov. Studieudflugt til Viterbo og Bomarzo ved amanuensis Gitte Lønstrup Dal Santo og lektor Morten Steen Hansen.

9.-11. dec. Tre-dages studieudflugt til Ravello, Amalfi og San Cataldo ved direktør Marianne Pade, amanuensis Gitte Lønstrup Dal Santo, læge Luca Bianchedi og lektor Erik Thunø.

Byvandringer o.a.

24. sept. Byvandring til MAXXI ved amanuensis Gitte Lønstrup Dal Santo og cand. mag. Jeppe Lenz Wildt.

8. okt. Byvandring til Cestius Pyramiden, Den protestantiske Kirkegård, posthuset i via Marmorata, Santa Balbina og Santo Stefano Rotondo ved amanuensis Gitte Lønstrup Dal Santo og arkitekt Jakob Schou.

16. nov. Byvandring til Biblioteca Angelica arrangeret af bibliotekar Adelaide Zocchi og direktør Marianne Pade.

Koncerter, udstillinger o.a.

10. okt. Koncert med Saria Convertino på harmonika. Musik af D. Scarlatti, J.S. Bach – Busoni, A. Piazzolla, V. Solotarev og F. Angelis. Koncerten var arrangeret af Università "Roma Tre" i samarbejde med Instituttet.

20. okt. Koncert med cellisten Attilia Kyoko Cernitori. Musik af G. Solina, L.v. Beethoven, K. Popper, M. Bruch, G.u. Faure, K. Davidov og C. Saint-Saëns. Koncerten var arrangeret af Università "Roma Tre" i samarbejde med Instituttet.

Kongresser - symposier - faglige møder

1.-3. sept. Direktør Marianne Pade deltog som ordstyrer i konferencen 'Her og nu. Historicisme og fortidsforståelse i kunst, kultur og videnskab i dag' i anledning af 200-året for brygger J.C. Jacobsens fødsel, arrangeret af Carlsbergfondet i samarbejde med Det Danske Institut i Rom.

26. sept. Arkitekt Jakob Schou deltog i seminaret *Campus Universitari e residence studentesche* på institut for Ingeneria, Università degli studi di Roma Tor Vergata, med foredraget *Le residence universitarie a Copenaghen: Alcuni esempi visti da vicino*.

29. sept.-
1. okt. Direktør Marianne Pade deltog i Convegno Internazionale dell'IPS: *Plutrarchs writings: transmission, translation, reception* i Auditorium Oscar Niemeyer, Ravello, med foredraget: *Translatio - imitatio. Theory and practice in Guarino Veronese's translations of Plutarch's Lives.*

Foredrag på instituttet o.a.

17. nov. Foredrag i auditoriet. Dott. Bruno Berni, Istituto Italiano di Studi Germanici di Villa Sciarra-Wurts, holdt foredrag om *I diari romani di H.C. Andersen*

1. dec. Tiltrædelsesforelæsning i auditoriet. Direktør Marianne Pade holdt foredrag om *Gli umanisti e il latino medioevale.*

Andet

3. august Rejste Erik Bach efter sin 7 årige ansættelse som direktør på Det danske Institut i Rom.

28. august Ankom direktør Marianne Pade.

31. august Ankom amanuensis Gitte Lønstrup Dal Santo.

23. sept. Besøg af formand for bestyrelsen Ove Hornby og af fhv. direktør Erik Bach.

21. nov. Direktør Marianne Pade deltog i Trine Arlund Hass' ph.d. forsvar på Aarhus Universitet.

Besøg

8. sept. Huset blev forevist af direktør Marianne Pade for følgende personer: Prof. Jill Kraye, Warberg Institute, London, Dr. Martin Davis, London, Prof. Lucia Gualdo Rosa, Università l'Orientale, Napoli, Dr. Francesca Niutta, Biblioteca Nazionale di Roma.

9. sept. Besøg af en gruppe arkitekter fra CUBO arkitekter A/S ledet af arkitekt Rune Johan Riis. De blev modtaget og vist rundt i huset af amanuensis Gitte Lønstrup Dal Santo.

14. sept. Besøg af en gruppe studerende fra Kolding Gymnasium ledet af lektor Knud Erik Staugaard. De blev modtaget af direktør Marianne Pade.

23. sept. Besøg af en gruppe arkitekter fra Arkitektfirmaet C.F. Møller A/S. De blev modtaget og vist rundt i huset af amanuensis Gitte Lønstrup Dal Santo.

Auditoriet/opholdsstuen til rådighed for udefrakommende

2. nov. Opholdsstuen til rådighed for Den danske Læsekreds i Rom. Adjunkt Hanne Thomsøe-Jensen talte om *Kvindebevægelsen før og i dag.*

5. dec. Opholdsstuen til rådighed for Den danske Læsekreds i Rom. Henning Nørhøj, dansk præst i udlandet, talte om sin bog *I Peters spor.*

29. jan. Opholdsstuen til rådighed for en gruppe jurastuderende, ledet af prof. Ditlev Tamm. De blev modtaget og vist rundt af ditrektør Marianne Pade.

Stipendiatudflugter o.a. i instituttets VW-bus

15. jan. Carlsbergfondets post.doc. Carsten Hjort Lange ledte en udflugt til Viterbo sammen med ph.d. Troels Myrup Kristensen og ph.d. Stine Birk.

18. jan. Ph.d. Troels Myrup Kristensen ledte en udflugt til Ostia Antica for deltagerne i Ostia-seminaret.

25. jan. Ph.d. Thomas Grane ledte en udflugt til Napoli og Herculanum for deltagerne i Workshop: *Rome and the roman Empire.*

29. jan. Ph.d. Thomas Grane ledte en udflugt til Trajans havn i Fiumicino for deltagerne i Workshop: *Rome and the roman Empire.*

Kurser i januar

9.-16. jan. Masterclass ved lektor Bodil Øland.

16.-23. jan. Seminar om Ostia Antica arrangeret af ph.d. Troels Myrup Kristensen.

23.-29. jan. Workshop: *Rome and the roman Empire* arrangeret af ph.d. Thomas Grane.

III. PUBLIKATIONER

Beretning om *ARID* & *ARID Supplementum*
Marts 2012

1) *ARID*

ARID 35-36
Er udkommet

ARID 37
10 artikler modtaget eller lovet, 2 antaget, 3 artikler til lektørbedømmelse, 2 artikler afvist.

Andre publikationer

1) *Myten om Orpheus og Eurydike*
Foreligger i færdigredigeret manuskript.

2) *The Excavations at Ficana*. Volume II, 2. The Iron Age Fortification. The Excavation of "zona 1"
Edd. Tobias Fischer-Hansen & Gregers Algreen-Ussing (OPNIR) forberedelse af slutredigering.

3) *L'Italia in Europa. L'Italia e la Danimarca*
Ed. Gert Sørensen, oplæg undervejs.

IV. HUS, HAVE OG IT

I september 2011 blev taget på biblioteksfløjen istandsat med aluminiumsmaling. Sette arbejde var ifølge rapporten fra arkitekt Ebbe Michaelsen et af de mest påtrængende. Derudover er der blevet udført almindelig løbende vedligeholdelse.

Der er nu trådløst internet i stipendiaternes opholdsstue og i køkkenet. Hjemmesiden er ved at blive omlagt og har fået nyt design. Der er udarbejdet et nyt elektronisk ansøgningsskema

V. BIBLIOTEKET

Gaver:
Personer: Luca Bianchedi, Bent Boel, Jens Bruun, Gert-Jan Burgers, Eric De Sena, Øystein Hjørt, Jørgen Michaelsen, Katariina Mustakallio, Lorenzo Nigro, Marianne Pade, Kirsten Pedersen, Gunnilla Savborg, Caterina Paola Venditti.

Institutioner m.m.: Assessorato alla Cultura – Comune di Verona, Assessorato alla Cultura – Provincia di Frosinone, Dipartimento di Archeologia e Storia dell'Arte – Università della Calabria, Elio De Rosa Editore, Fondazione Carima, Hirschsprungske Samling, Nederlands Instituut te Rome, Roma nel Rinascimento, Aarhus Universitetsforlag.

VI. DIREKTØR OG AMANUENSIS

DIREKTØR:

Ud over den daglige varetagelse af direktørens arbejde i henhold til kontrakt og arbejdsbeskrivelse er følgende særlige opgaver udført:

PROJEKTER

Referentialitet i renæssancens kultur: imitatio *og intertekstualitet:* Projektet indgår som et delprojekt i et nordisk forskningsprojekt om fiktion i senmiddelalderen; der sigtes desuden mod projektkongres på Det Danske Institut januar 2012 og en nordisk forskningsansøgning. Delresultater er fremlagt i flere artikler (se nedenfor) og på kongresser. Endvidere arbejdes der på en tekstkritisk udgave af Niccolò Perottis litterære/ humanistiske breve.
Renæssancens bogkultur og romersk epigrafik i det femtende århundrede: Projektet har indtil videre resulteret i flere artikler (se nedenfor) og kongresbidrag og arbejdet vil også blive brugt i undervisningen på Instituttets sommerskole, juli 2012.
Udvikling af sommerskolen *Text – Memory – Monument*. The use of the past in Italian Renaissance culture (program og beskrivelse på www.acdan.it)

Direktøren er desuden medlem af de to italienske forskerorganisationer *Roma nel Rinascimento* (http://www.romanelrinascimento.it/) og *Classiconorroena* (http://www.tema.unina.it/index.php/Classnorr) og har deltaget i deres arbejde.

PUBLIKATIONER

Humanist Latin and Italian identity: *sum vero Italus natione et Romanus civis esse glorior* (udkommer i *The Role of Latin in the Early Modern World: Latin, Linguistic Identity and Nationalism, 1350-1800*, ed. A. Coroleu, A. Laird, M. Pade, *Renæssanceforum* 8, 2012. 1-21).

L'Urbinas latinus 301 e la tradizione testuale del *Cornu copiae* di Niccolò Perotti (*Studi umanistici Piceni* 31, 2011. 21-28).

Sprogforandring og oversættelser. Guarino Veroneses latinske oversættelse af Plutarchs Dion (1414) (*Aigis* Suppl. 1, 2011). 8 s.

Intertextuality as a stylistic device in Niccolò Perotti's dedicatory letters (*Niccolò Perotti. The Languages of Humanism and Politics,* edd. Marianne Pade and Camilla Plesner Horster, *Renæssanceforum* 7, 2011. 121-146).

The Urbinas latinus 301 and the early editions of Niccolò Perotti's *Cornu copiae* (*Dal libro manoscritto al libro stampato.* Atti del Convegno Internazionale di Studio, Roma, 10-12 dicembre 2009, a c. di Outi Merisalo e Caterina Tristano, Incontri di Studio 8. Spoleto: CISAM, 2011. 91-108 and tavv. i-ii).

Pomponio Leto e la lettura di Marziale nel Quattrocento (*Pomponio Leto tra identità locale e cultura internazionale*, edd. Anna Modigliani, Patricia Osmond, Marianne Pade, Johann Ramminger, RR inedita 48, saggi. Roma 2011. 103-23). ISBN 88-85913-52-0

Lectiones Sallustianae. The 1490 Sallust Annotations, the Presentation Copy (*On Renaissance Academies*, ed. M. Pade, Analecta Romana Instituti Danici, Supplementum 42, 978-88-7140-452-3, Rom 2011. 109-122).

I trykken:

Le *Noctes Atticae* di Gellio e la prefazione del *Cornu copiae* di Niccolò Perotti (udkommer i *Studi umanistici piceni* 32, 2012). 6 s.

The Material Fortune of Niccolò Perotti's *Cornu Copiae* in the Fifteenth and Early Sixteenth Centuries (udkommer i akterne fra kongressen *Neo-Latin philology: old tradition, new approaches*, Nijmegen 26-27 October 2010). 12 s.

I give you back Plutarch in Latin – Guarino Veronese's version of Plutarch's Dion (1414) and early humanist translation (udkommer i *Translation and Literature* 2012). 10 s.

From medieval Latin to neo-Latin (udkommer i Brill Companion to neo-Latin, ed. Ph. Ford). 20 s.

Byzantium and the West (udkommer i *Oxford Companion to Palaeography*, ed. F. Coulson). 9 s.

AMANUENSIS:

Ud over den daglige varetagelse af amanuensis' arbejde i henhold til kontrakt og arbejdsbeskrivelse arbejdes på følgende opgaver:

PROJEKTER

1) Monografi:

CONCORDIA APOSTOLORUM. Church, Empire and Memory in Theodosian Rome and Constantinople.

Redigering af ph.d.-afhandling kombineret med ny forskning indenfor den kristne transformation af den politiske ideologi om *concordia* i 4. og 5. årh.s Rom og Konstantinopel med fokus på forholdene mellem de øst- og vestromerske kejsere og kirken. Da *concordia* (og det politiske, rituelle og visuelle apparat der knyttede sig hertil) kan anskues som en grundfortælling indlejret i romersk kulturel erindring, arbejdes der på det teoretiske niveau med netop kulturel erindring og narrativitetsteori/storytelling. Der arbejdes pt med publiceringsansøgningen til serien *Transformations of the Classical Heritage* (red. Peter Brown). Arbejdet vil blive fremlagt i flere forelæsninger og kongresbidrag.

PUBLIKATIONER

I trykken: "Memoria: Når rum og erindring mødes", *Bibliana* 2012.

VII. HUSETS PERSONALE

CARLSBERGFONDETS POST-DOC STIPENDIUM

Den første modtager af Carlsbergfondets post-doc stipendium med tilknytning til Det Danske Institut i Rom er antikhistoriker, ph.d. Carsten Hjort Lange (Ph.d. 2008, University of Nottingham), der som sit faglige hovedområde har Romersk historie. Carsten Lange påbegyndte stipendiet 2. februar 2011.

PROJEKT

Den romerske republikanske triumf. I den romerske verden var triumfen et meget stærkt politisk ritual med stor betydning for vores nutidige opfattelse af sejr. Udforskningen af den romerske triumf har international bevågenhed, men der mangler et grundlæggende historisk studium af den republikanske triumfs kontekst og udvikling.
Forskningsprojektet vil udforske tre hovedområder af den republikanske triumf, hvor formålet vil være, at se på udviklingen og ændringerne over tid:
1: Augustus: kontinuitet og forandring
2: Opnåelse af triumf
3: Erindring og den romerske triumf: Monumentaliseringen af Rom.
Carsten Lange planlægger en international workshop om den romerske triumf, der vil blive afholdt på Det Danske Institut januar 2013

PUBLIKATIONER

2011: 'The Battle of Actium: a Reconsideration', Classical Quarterly 61.2, 608-623.
2012: 'Triumph and Civil War during the Late Republic, Papers of the British School at Rome.
2012/13: 'Augustus' Triumphal and Triumph-like Returns'. Vil blive publiceret i J. Bjørnebye, S. Malmberg, og I. Östenberg (eds) The Moving City: Processions, Passages and Promenades in Ancient Rome, i forlængelse af en konference arrangeret i et samarbejde mellem Det Svenske Institut i Rom, The Norske Institut i Rom og projektet FocusRome (Institutterne for Klassisk Arkæologi og Klassiske Sprog, Universiteterne i Göteborg og Lund), afholdt i Rom 2011. Bogen vil efter al sandsynlighed udkomme på det internationale forlag Brill, Leiden.

FOREDRAG

'Augustus' Triumphal and Triumph-like Returns to Rome', afholdt på konferencen The Moving City, arrangeret i et samarbejde mellem Det Svenske Institut i Rom, The Norske Institut i Rom og projektet FocusRome (Institutterne for Klassisk Arkæologi og Klassiske Sprog, Universiteterne i Göteborg og Lund), afholdt i Rom, maj 2011.
'Triumph and Civil War during the Late Republic', paper givet som del af Associazione Internazionale di Archeologia Classicas (AIAC) foredragsrække, januar 2012, på British School at Rome.
'Ostia, the Roman Fleet and the Evolution of Naval Warfare', paper afholdt på konferencen OSTIA SUBURBANA. New Research and Future Perspectives on Ostia, its Periphery and Hinterland, arrangeret af Klassisk arkæologi, Aarhus Universitet, afholdt i januar 2012, på Det Danske Institut i Rom.

VIII. FAGLIG OG PRAKTISK BISTAND.

Instituttet har i beretningsperioden ydet praktisk og faglig bistand til en række enkeltpersoner, persongrupper og institutioner, danske som italienske.

Marianne Pade

marts 2012.